

Vos informations municipales et communautaires

Municipalité de Pontiac - 2024 route 148, Pontiac, JoX 2Go

(819) 455-2401 [www.municipalitepontiac.ca](http://www.municipalitepontiac.ca)  

Pour faire publier un message communautaire : [staubin.lucie@municipalitepontiac.ca](mailto:staubin.lucie@municipalitepontiac.ca)

## Conseil municipal de septembre en bref

- Deux panneaux d'arrêt supplémentaires seront installés sur le chemin de la Montagne à l'intersection du chemin Crégheur, soit un panneau en direction nord et un panneau en direction sud;
- Le conseil a octroyé le contrat pour le déneigement du secteur B pour quatre (4) années à Nugent Constructions inc., pour un montant total de 702 370,80\$ taxes incluses;
- Un mandat a été octroyé à JR Brisson pour un montant total de 18 971,00\$ taxes incluses pour la location d'une pelle pour les travaux de réfection des ponceaux.
- La municipalité s'engage à acquérir le terrain situé au 67, chemin Bord-de-l'Eau – suite aux inondations printanières du mois d'avril et mai 2017, tel que demandé par le ministère de la Sécurité publique.

## Sécurité aux abords des écoles

Un rappel à tous les automobilistes de réduire votre vitesse à 30km/h dans les corridors scolaires et d'arrêter pour les autobus. Avec des enfants aussi jeunes que 4 ans qui montent et descendent des autobus pour la première fois, faisons notre part pour les garder en sécurité.



## Foire Champêtre - Aux Chutes de Luskville, du 6 au 8 octobre, 10h à 16h

Venez rencontrer les artisans et les producteurs de la région lors de la Foire avant de profiter des coloris d'automne dans les sentiers du Parc de la Gatineau. Des animations sont offertes aux visiteurs : spectacle équestre, animation théâtrale, atelier d'art, spectacle de bulles géantes et enfin spectacle d'oiseaux de proie. Retrouvez le programme complet sur notre site Internet : [www.municipalitepontiac.ca](http://www.municipalitepontiac.ca) ou sur notre page Facebook @pontiacmun.

Notez que les voitures seront stationnées derrière le centre communautaire. Un service de navette gratuite sera disponible.

## Prochaine séance du conseil municipal

19h30, le 9 octobre 2018, Centre communautaire de Luskville, situé au 2024, route 148.

## Avis publics - Aux personnes intéressées par les projets de règlement suivant :

**Premier projet de règlement 177-01-03-2018** intitulé « **PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT 177-01-03-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 177-01 RELATIF AU ZONAGE AFIN DE MODIFIER LES DISPOSITIONS À LA PROTECTION DE LA RIVE** »

1. Lors de la séance tenue le 11 septembre 2018, le conseil a adopté le premier projet de règlement 177-01-03-2018, modifiant le règlement de zonage no 177-01.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le **9 octobre 2018, à 18h30** au centre communautaire de Luskville, située au 2024 Route 148, Pontiac, Québec. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments du projet de règlement mentionné au point 1 du présent avis public et de recevoir les commentaires des participants en rapport avec ce projet de règlement.
3. Le projet de règlement peut être consulté à l'hôtel de ville de la Municipalité de Pontiac situé au 2024 Route 148, Pontiac, Québec, du lundi au vendredi entre 8h00 et 16h00.
4. Le projet de règlement ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
5. L'ensemble des articles du projet de règlement concerne l'ensemble du territoire de la municipalité.

DONNÉ À PONTIAC (Québec), ce 28 septembre 2018.

Benedikt Kuhn  
Directeur général

**Premier projet de règlement 07-18** intitulé « **PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT 07-18 RÈGLEMENT CONCERNANT LES DÉROGATIONS MINEURES** »

1. Lors de la séance tenue le 11 septembre 2018, le conseil a adopté le premier projet de règlement 07-18, règlement concernant les dérogations mineures.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le **9 octobre 2018, à 18h00** au centre communautaire de Luskville, située au 2024 Route 148, Pontiac, Québec. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments du projet de règlement mentionné au point 1 du présent avis public et de recevoir les commentaires des participants en rapport avec ce projet de règlement.
3. Le projet de règlement peut être consulté à l'hôtel de ville de la Municipalité de Pontiac situé au 2024 Route 148, Pontiac, Québec, du lundi au vendredi entre 8h00 et 16h00.
4. Le projet de règlement ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
5. L'ensemble des articles du projet de règlement concerne l'ensemble du territoire de la municipalité.

DONNÉ À PONTIAC (Québec), ce 28 septembre 2018.

Benedikt Kuhn  
Directeur général

### **Avis publics - Aux personnes habiles à voter ayant le droit de signer une demande à un référendum**

#### **Second projet 177-01-02-2018 ADOPTÉ LE 11 AOÛT 2018, MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 177-01.**

1. À la suite de l'assemblée de consultation tenue le 8 août, le conseil a adopté le second projet de règlement intitulé :  
**«DEUXIÈME PROJET DE RÈGLEMENT 177-01-02-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 177-01 RELATIF AU ZONAGE AFIN DE MODIFIER LES NORMES POUR LES LOTS, BÂTIMENTS USAGES DÉROGATOIRES ET MODIFIER LES NORMES D'AFFICHAGE.»**
2. Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet de demandes de la part des personnes intéressées de toutes les zones de la municipalité et que cette disposition doit être soumise à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*; Les dispositions pouvant faire l'objet d'une demande sont les articles 3 à 4 et 6 à 9 seulement: Ces articles touchent les normes pour modification d'un lot dérogatoire, les conditions pour obtenir le privilège au cadastre d'un terrain ayant fait l'objet d'une expropriation, les normes pour reconstruire un bâtiment dérogatoire, les normes pour modifier ou agrandir un bâtiment dérogatoire, les normes pour l'extension ou l'agrandissement d'un usage dérogatoire et les règles pour définir l'interruption d'un usage dérogatoire.
3. Une personne intéressée est une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire, c'est-à-dire une personne qui, le 11 septembre 2018, remplit l'une des conditions suivantes:
  - Est une personne habile à voter du secteur concerné (édifices et terrains desservis) de la municipalité, toute personne qui, à la date de référence, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit une des deux conditions suivantes :
    - Être domiciliée sur le territoire du secteur concerné (édifices et terrains desservis), de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec.
    - Être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (chapitre F2-1) situé sur le territoire du secteur concerné (édifices et terrains desservis), de la municipalité.

Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

- Être assignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants de la place d'affaires. (Note : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.)

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

- Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 11 septembre 2018 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

4. Pour être valide, une demande doit remplir les conditions suivantes:
  - Indiquer clairement la disposition qui fait l'objet d'une demande de participation à un référendum et la zone d'où elle provient;
  - Être signée, dans le cas où il y aurait plus de 21 personnes intéressées dans la zone d'où elle provient, et au moins 12 d'entre elles ou, dans le cas contraire, par au moins la majorité d'entre elles;
  - Être reçue au bureau de la Municipalité le **9 octobre 2018**.
5. Le règlement peut être obtenu, sans frais, à l'hôtel de ville situé au 2024 route 148 Pontiac, du lundi au vendredi de 8h00 à 16h00.

DONNÉ À PONTIAC ce 28 septembre 2018

Benedikt Kuhn  
Directeur général

**Second projet 177-01-01-2018 ADOPTÉ LE 11 AOÛT 2018, MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 177-01.**

1. À la suite de l'assemblée de consultation tenue le 8 août, le conseil a adopté le second projet de règlement intitulé : **«DEUXIÈME PROJET DE RÈGLEMENT 177-01-01-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 177-01 RELATIF AU ZONAGE AFIN D'AJOUTER AUX GRILLES DE ZONAGE DES ZONES 11, 22, 29 ET 35, L'USAGE RÉSIDENTIEL CLASSE R1-1 ET D'AJOUTER AUX GRILLES DE ZONAGES DES ZONES 11, 12, 14, 18, 20, 22, 23, 24, 29, 30, 35 ET 38, LA DISPOSITION SPÉCIALE APPLICABLE: "À L'INTÉRIEUR DES LIMITES DU PARC DE LA GATINEAU, HABITATIONS UNIQUEMENT SUR TERRAINS PRIVÉS (LES MAISONS MOBILES NE SONT PAS AUTORISÉES)"»**
2. Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet de demandes de la part des personnes intéressées des zones concernées 11,12,14,18,20,22,23,24,29,30,35, et 38 et les zones limitrophes 9,10,13,17,21,25,28,31,33,34,37,48,50,51 et 56 de la municipalité et que cette disposition doit être soumise à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*;  
Les dispositions sont les suivantes:  
  
Article 1:Les grilles des spécifications des zones 11,22,29 et 35 en annexe au règlement numéro 177-01 relatif au zonage, sont remplacées par la grille des spécifications en annexe au présent règlement pour y intégrer la classe d'usage 1 logement (R1) .et  
Article 2 : Les grilles des spécifications des zones 11,12,14,18,20,22,23,24,29,30,35 et 38 en annexe au règlement numéro 177-01 relatif au zonage, sont remplacées par la grille des spécifications en annexe 1 au présent règlement pour y intégrer la notion spéciale applicable suivante: «À l'intérieur du parc de la Gatineau, les logements sont autorisés uniquement sur les terrains privés. Les maisons mobiles sont prohibées à l'intérieur des limites du parc de la Gatineau».
3. Une personne intéressée est une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire, c'est-à-dire une personne qui, le 11 septembre 2018, remplit l'une des conditions suivantes:
  - Est une personne habile à voter du secteur concerné (édifices et terrains desservis) de la municipalité, toute personne qui, à la date de référence, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit une des deux conditions suivantes :
    - Être domiciliée sur le territoire du secteur concerné (édifices et terrains desservis), de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec.
    - Être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (chapitre F2-1) situé sur le territoire du secteur concerné (édifices et terrains desservis), de la municipalité.  
Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.  
  
Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :
  - Être assignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants de la place d'affaires. (Note : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.)  
Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :
  - Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 11 septembre 2018 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.
4. Pour être valide, une demande doit remplir les conditions suivantes:
  - Indiquer clairement la disposition qui fait l'objet d'une demande de participation à un référendum et la zone d'où elle provient;
  - Être signée, dans le cas où il y aurait plus de 21 personnes intéressées dans la zone d'où elle provient, et au moins 12 d'entre elles ou, dans le cas contraire, par au moins la majorité d'entre elles;
  - Être reçue au bureau de la Municipalité le **9 octobre 2018**.
5. Le règlement et le plan de zonage peuvent être obtenus sans frais, à l'hôtel de ville situé au 2024 route 148, Pontiac du lundi au vendredi de 8h00 à 16h00.

DONNÉ À PONTIAC ce 28 septembre 2018

Benedikt Kuhn  
Directeur général

## Camp de jour 2018 – Municipalité de Pontiac

Le service des loisirs et vie communautaire de la municipalité de Pontiac souhaite remercier chaleureusement l'équipe de travail, les parents, enfants et partenaires qui ont fait du programme de camp de jour municipal un succès cette année. Seulement dans sa deuxième année d'existence, le camp de jour Pontiac a vu une augmentation de 58% du nombre d'enfants inscrits et une augmentation de 50% du nombre d'inscriptions hebdomadaires. Le camp de jour Pontiac a maintenu pour la 2<sup>e</sup> année de suite sa certification de conformité auprès de l'Association des Camps du Québec, puisqu'il répond aux strictes normes et balises provinciales en matière de sécurité, santé et de qualité du cadre de référence de l'Association du loisir municipal du Québec. En plus de permettre une meilleure conciliation travail-famille aux résidents de la municipalité, le camp de jour a permis la création d'emplois d'été de qualité pour les jeunes de notre communauté. Le camp de jour Pontiac souhaite souligner la précieuse collaboration de la CSPO et de l'école Notre-Dame-de-la-Joie, ainsi que la généreuse contribution financière du Ministère de la Famille du Québec, du gouvernement du Canada, de Pontiac en Forme et Loisir-Sport Outaouais.

## Vie communautaire

### Vente d'artisanat de Noël

Ecole Onslow, 850 rue Clarendon, Quyon. Samedi, le 10 novembre 2018 de 9h à 14h.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Stacy à

[stacyjohnston30@hotmail.com](mailto:stacyjohnston30@hotmail.com) ou au 819-458-3657  .



### Saint-Vincent-de-Paul

Nous faisons un essai, en plus d'ouvrir tous les mardi de 13h00 à 16h00, nous allons ouvrir le premier samedi du mois pour les 3 prochains mois de 14h00 à 16h00, soit les samedi du 6 octobre, 3 novembre et 1<sup>er</sup> décembre. Bienvenu à tous. Nous sommes à la recherche de bénévoles pour faire le triage et pour travailler dans le magasin. Si vous désirez vous joindre à notre équipe, veuillez communiquer avec Lorraine Cousineau au 819-209-2756.

### Karaté

Il reste encore de la place pour les cours de Karaté gratuit pour les personnes âgés 10 ans et plus, au gymnase de l'École Vallée-des-Voyageurs, immeuble Notre-Dame-de-la-Joie à Luskville, les lundis et mercredis de 19h à 20h. INFORMATION: Isan Iljevec-Lindo ([isanrules@gmail.com](mailto:isanrules@gmail.com)) ou Suzanne Lindo ([suzannelindo84@gmail.com](mailto:suzannelindo84@gmail.com))

### Cercle Socio-culturel

Le Cercle Socio-Culturel St-Dominique de Luskville vous invite à venir nous aider à compléter nos projets de bazar commencés et en créer des nouveaux. Nous finirons le mois de septembre sur les projets pour le tirage du bazar. Le 3 octobre, nous tiendrons notre réunion mensuelle, le 10 nous ferons des décorations d'automne individuelles, le 17 sera le tour des décorations de Noël en guise de cadeaux pour la table de bouchons du bazar, le 24 sera pour finir les décorations automne et Noël et/ou petits projets personnels, et nous terminerons le mois avec une soirée d'Halloween costumé, où nous aurons des jeux et un goûter approprié partagé. Information : Monique Laroque 819-455-9482.

### Blés d'Or de Luskville

Les Blés d'Or de Luskville invitent de nouveaux membres, 50 ans et plus, à se joindre au groupe. Le lieu de rencontre est le centre communautaire de Luskville, où divers activités et soupers, dont certains thématiques, ont lieu, entre autre le dimanche 7 octobre : déjeuner –levée de fonds; et le 20 octobre : souper « Halloween ». Pour connaître les dates des autres activités/soupers, veuillez contacter Agnès Perrier 819-455-9577.

### Club d'Age d'Or – Quyon

Nouveaux membres aînés invités à joindre le club. Soirées de socialisation, activités et soupers. Le groupe se rencontre tous les mardis soirs au Centre communautaire Kennedy à Quyon. Pour plus d'information, contactez Émile Côté 819-458-2391.

### PMP 0-5 ans

1. Bénévoles recherchés pour le Déjeuner avec le Père Noël le 1 décembre. Veuillez envoyer un courriel à [pmp.05ans@gmail.com](mailto:pmp.05ans@gmail.com) si vous êtes disponibles. Merci!
2. Réservez la date! Petits et grands sont invités au lancement de notre levée de fonds le samedi 3 novembre de 10h à 11h30 au centre communautaire de Luskville. Venez vous amuser et goûter à quelques produits des trousseaux Épicure que nous vendrons.
3. Club de lego: le dimanche 28 octobre de 16h à 17 h au centre communautaire de Luskville. Coût: 2\$
4. Rappel: N'oubliez-pas de vous inscrire pour la chorale junior et l'atelier de création de cartes de Noël qui auront lieu au mois de novembre!

# Pontiac Bulletin

October 2018

Your municipal and community information

Municipality of Pontiac - 2024, Highway 148, Pontiac, JoX 2Go

(819) 455-2401 [www.municipalitepontiac.ca](http://www.municipalitepontiac.ca)  

Please send your announcements to: [stabin.lucie@municipalitepontiac.ca](mailto:stabin.lucie@municipalitepontiac.ca)

## September Council Meeting Highlights

- Two additional stop signs will be installed at the intersection of de la Montagne Road and Crégheur Road ; one north-facing and the other south-facing;
- Council awarded the four-year snow removal contract in sector B to Nugent Constructions Inc., for the sum of \$702,370.80 taxes included.
- JR Brisson was given a mandate for the rental of an excavator, in the amount of \$18,971.00 taxes included, for work involving culvert repairs.
- The municipality agrees to acquire land located at 67, Bord-de-l'Eau Road, following the spring floods that occurred in April and May 2017, as requested by the Ministry of Public Safety.<

## School Safety

A reminder to all commuters, to reduce their speed to 30km/hr in school zones and to stop for all school buses. With children as young as 4 years old embarking and disembarking buses for the first time, let's do our part to keep them safe.



## Country Fair – At the Luskville Falls, October 6 – October 8, 10 a.m. to 4 p.m.

Come meet the artisans and producers of the region at the Country Fair before enjoying the fall colors in the trails of the Gatineau Park. Entertainment is offered to visitors at the Fair: equestrian show, theatrical animation, art workshop, giant bubble show and birds of prey show. Find the complete program on our Website: [www.municipalitepontiac.ca](http://www.municipalitepontiac.ca) or on our Facebook page @pontiacmun.

Please note that parking spaces for this event will be behind the community centre. A free shuttle service will be available.

## Next Council meeting

7:30 p.m., on October 9, 2018, Luskville Community Centre, located at 2024 Highway 148, Pontiac.

## Public notices To the individuals interested by the following draft bylaw :

**First draft bylaw 177-01-03** entitled: **FIRST DRAFT BYLAW 177-01-03-2018 MODIFYING BYLAW 177-01 PERTAINING TO ZONING TO MODIFY THE PROVISIONS ON THE PROTECTION OF THE SHORES**

1. At the council meeting held on September 11, 2018, council adopted the first draft bylaw 177-01-03-2018, modifying the zoning bylaw no. 177-01.
2. A public consultation will take place on **October 9, 2018, at 6:30 p.m.** at the Luskville community centre, located at 2024, Route 148, Pontiac, Quebec. The purpose of this meeting is to explain the main elements of the draft bylaw, cited in the above paragraph, and to receive the participants' comments on this draft bylaw.
3. The draft bylaw can be consulted at the Municipality of Pontiac's Town Hall located at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec, Monday through Friday, between 8 a.m. and 4 p.m.
4. The draft bylaw does not include any provisions specific to a bylaw subject to referendum approval.
5. All of the items within this draft bylaw concern the entire territory of the Municipality of Pontiac.

GIVEN IN PONTIAC (Quebec), this 28th day of September 2018.

Benedikt Kuhn  
Director General

**First draft bylaw 07-18** entitled: **"FIRST DRAFT BYLAW 07-18 – BYLAW PERTAINING TO MINOR VARIANCES"**

1. At the council meeting held on September 11, 2018, council adopted the first draft bylaw 07-18, bylaw pertaining to minor variances.

2. A public consultation will take place on **October 9, 2018, at 6:00 p.m.** at the Luskville community centre, located at 2024, Route 148, Pontiac, Quebec. The purpose of this meeting is to explain the main elements of the draft bylaw, cited in the above paragraph, and to receive the participants' comments on this draft bylaw.
3. The draft bylaw can be consulted at the Municipality of Pontiac's Town Hall located at 2024, Route 148, Pontiac, Quebec, Monday through Friday, between 8 a.m. and 4 p.m.
4. The draft bylaw does not include any provisions specific to a bylaw subject to referendum approval.
5. All of the items within this draft bylaw concern the entire territory of the Municipality of Pontiac.

GIVEN IN PONTIAC (Quebec), this 28th day of September 2018.

Benedikt Kuhn  
Director General

### **To individuals who are able to vote having the right to sign on a request for a referendum**

#### **Second draft bylaw 177-01-02-2018 ADOPTED ON AUGUST 11, 2018, MODIFYING BYLAW 177-01**

1. Following the public consultation meeting held on August 8<sup>th</sup>, the municipal council adopted the second draft bylaw entitled: **"SECOND DRAFT BYLAW 177-01-02-2018 ADOPTED ON AUGUST 11, 2018, MODIFYING BYLAW 177-01 CONCERNING ZONING, IN ORDER TO MODIFY THE STANDARDS FOR THE LOTS, BUILDINGS, NON-CONFORMING USES AND TO MODIFY THE SIGNAGE STANDARDS"**
2. This second draft bylaw contains provisions that may be subject to a referendum approval by interested individuals from all zones within the Municipality, and this provision must be submitted for the approval of individuals able to vote, in accordance with the *Act respecting elections and referendums in municipalities*;  
The provisions subject to a request for a referendum are found in sections 3, 4 and 6 to 9 only:  
These sections touch on the standards for modifying a non-conforming lot, the conditions for obtaining the privilege to cadastre land that has been subject to an expropriation, the standards for reconstructing a building that had a non-conforming use, the standards for modifying or to extending a building having a non-conforming use, the standards for the extension of a non-conforming use, and the rules for defining the interruption of a non-conforming use.
3. An interested individual is a person able to vote, who has the right to be registered on the municipality's referendum list, that is, a person who, on September 11, 2018, meets one of the following conditions:
  - An person able to vote, from the sector affected (serviced buildings and land) in the municipality, any person who, on the reference date, has not been incapacitated to vote, provided for in section 524 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, and meets one of the two following conditions:
    - To be living in the sector affected (serviced buildings and land) in the municipality and, for at least six months, living in the province of Quebec.
    - Be the owner of a business establishment located in the sector affected (serviced buildings and land) in the municipality for at least 12 months, as described in the "*Act respecting municipal taxation*" (chapter F2-1).

A physical person must also, on the reference date, be of age, be a Canadian citizen and not be under legal guardianship.

An additional condition specific to undivided co-owners of a property and co-occupants of a business establishment applies :

- Be assigned by proxy, as being the only co-owner or co-occupant of a business establishment, and signed by the majority of co-owners or co-occupants. (Note : A co-owner or co-occupant should not be designated if he/she qualifies as a resident, sole owner of a property or sole occupant of a business establishment).

Condition for being able to exercise the right to register as a legal person :

- To designate by resolution, among its members, administrators or employees, a person who, as of September 11, 2018 and when exercising this right, is of age and a Canadian citizen.

4. To be valid, a request must meet the following conditions:
  - Clearly indicate which provision is the object of the request for participating in a referendum, and which zone it affects;
  - Be signed, in the case where there would be more than 21 interested individuals in the zone affected, and at least 12 among them or, if not, by at least the majority of them;
  - Be received at the municipal offices on **October 9, 2018**.
5. The bylaw may be obtained, free of charge, at the Town hall located at 2024, Route 148, Pontiac, Monday through Friday, from 8 a.m. to 4 p.m.

GIVEN IN PONTIAC, this 28<sup>th</sup> day of September 2018

Benedikt Kuhn  
Director General

**Second draft 177-01-01-2018 ADOPTED ON AUGUST 11, 2018, MODIFYING ZONING BYLAW 177-01**

1. Following the public consultation meeting held on August 8<sup>th</sup>, the municipal council adopted the second draft bylaw entitled: **“SECOND DRAFT BYLAW 177-01-01-2018 MODIFYING BYLAW 177-01 CONCERNING ZONING IN ORDER TO ADD THE RESIDENTIAL USE R1-1 CATEGORY TO THE TABLE OF SPECIFICATIONS FOR ZONES 11, 22, 29 AND 35 AND TO ADD THE SPECIAL PROVISION APPLICABLE: “WITHIN THE BOUNDARIES OF THE GATINEAU PARK - DWELLINGS ON PRIVATE LAND ONLY (MOBILE HOMES ARE NOT AUTHORIZED)” TO THE TABLE OF SPECIFICATIONS FOR ZONES 11, 12, 14, 18, 20, 22, 23, 24, 29, 30, 35 AND 38.**
2. This second draft bylaw contains provisions that may be subject to requests by interested individuals from the zones affected 11, 12, 14, 18, 20, 22, 23, 24, 29, 30, 35, and 38 and the bordering zones 9, 10, 13, 17, 21, 25, 28, 31, 33, 34, 47, 48, 50, 51 and 56 within the Municipality, and this provision must be submitted for the approval of individuals able to vote, in accordance with the *Act respecting elections and referendums in municipalities*;  
The provisions are the following:  
  
Article 1: The specifications tables for zones 11, 22, 29 and 35 annexed to bylaw number 177-01 pertaining to zoning, are replaced by the specifications tables annexed to the present bylaw, to include the housing 1 (R1) use category; and  
Article 2: The specifications tables for zones 11, 12, 14, 18, 20, 22, 23, 24, 29, 30, 35 and 38 annexed to bylaw number 177-01 pertaining to zoning, are replaced by the specifications tables annexed to the present bylaw, to incorporate the following special notion applicable: “Inside the Gatineau Park, housing will be authorized on private property only. Mobile homes are prohibited within the boundaries of the Gatineau Park.”
3. An individual interested is a person able to vote, having the right to be registered on the municipality’s referendum list, that is, a person who, on September 11, 2018, meets one of the following conditions:  
An individual able to vote from the sector affected (serviced buildings and land) in the municipality, any person who, on the reference date, has not been incapacitated to vote, provided for in section 524 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, and meets one of the two following conditions:
  - To be living in the sector affected (serviced buildings and land) of the municipality and, for at least six months, living in the province of Quebec.
  - Be the owner of a business establishment located in the sector affected (serviced buildings and land) in the municipality for at least 12 months, as described in the "*Act respecting municipal taxation*" (chapter F2-1).A physical person must also, on the reference date, be of age, be a Canadian citizen and not be under legal guardianship.  
  
An additional condition specific to undivided co-owners of a property and co-occupants of a business establishment applies :
  - Be assigned by proxy, as being the only co-owner or co-occupant of a business establishment, and signed by the majority of co-owners or co-occupants. (Note : A co-owner or co-occupant should not be designated if he/she qualifies as a resident, sole owner of a property or sole occupant of a business establishment.)Condition for being able to exercise the right to register as a legal person :
  - To designate by resolution, among its members, administrators or employees, a person who, as of September 11, 2018 and when exercising this right, is of age and a Canadian citizen.
4. To be valid, a request must meet the following conditions:
  - Clearly indicate which provision is the object of the request for participating in a referendum, and which zone it affects;
  - Be signed, in the case where there would be more than 21 interested individuals in the zone affected, and at least 12 among them, or if not, by at least the majority of them;
  - Be received at the municipal offices on **October 9, 2018**.
5. The bylaw may be obtained, free of charge, at the Town hall located at 2024, Route 148, Pontiac, Monday through Friday, from 8 a.m. to 4 p.m.

GIVEN IN PONTIAC, this 28<sup>th</sup> day of September 2018

Benedikt Kuhn  
Director General

## 2018 Day camp – Municipality of Pontiac

The recreation and community life department of the Municipality of Pontiac wishes to thank the staff members, parents, children and collaborators that have helped to make the Pontiac Day Camp program a success this year! Only into its second year, the Day Camp program has seen a 58% increase in the number of children, as well as a 50% increase in the number of weekly registrations. The Pontiac Day Camp has also maintained for a second year in a row, its certification with *l'Association des Camps du Québec*, due to its compliance to strict provincial standards with regards to safety, health and overall quality of service. Not only does the Summer day camp program allow for better work-family balance for residents of Pontiac, it also has created quality employment for local youth. The Pontiac Day Camp wishes to thank CSPO and Notre-Dame-de-la-Joie school for their invaluable collaboration, as well as the generous financial contribution of the *Ministère de la Famille du Québec*, the Government of Canada, *Pontiac en Forme* and *Loisir-Sport Outaouais*.

## Community activities

### The Christmas Craft Show

Onslow Elementary School, 850 Clarendon Street, Quyon  
Saturday, November 10, 2018, 9 am - 2 pm  
For information please contact Stacy at [stacyjohnston30@hotmail.com](mailto:stacyjohnston30@hotmail.com) or 819-458-3657



### Saint-Vincent-de-Paul

We are trying out some new opening hours. As well as opening on Tuesdays afternoon from 1 pm to 4 pm, we will open on the first Saturday of the month from 2 pm to 4 pm for the next 3 months. We will be open on October 6, November 3rd and December 1st. Welcome to all.

### Karate

Available spots for free Karate classes for people 10 years of age and older, at Vallée-des-Voyageurs School, Notre-Dame-de-la-Joie Building in Luskville, Mondays and Wednesdays from 7 PM to 8 PM.

INFORMATION: Isan Iljevec-Lindo ([isanrules@gmail.com](mailto:isanrules@gmail.com)) or Suzanne Lindo ([suzannelindo84@gmail.com](mailto:suzannelindo84@gmail.com))

### Cercle socioculturel

The Cercle socioculturel St-Dominique of Luskville invites you to come and help us complete our bazaar projects already started and create new ones. For the end of September we will concentrate on finishing the projects for the bazaar draw.

October 3rd we will hold our monthly meeting, on the 10th we will be making individual fall decorations, the 17th will be for Christmas decorations which will be donated for the bazaar bottle cap table, on the 24th we will finish fall and Christmas decorations and/or small personal projects, and we will end the month with a costumed Halloween party, where there will be games and a shared appropriate snacks. Information: Monique Laroque 819-455-9482.

### Blés d'Or of Luskville (golden age club)

The Blés d'Or of Luskville welcomes new members, 50 years of age and over to join the group. The meeting place is the Luskville community centre, where various activities and several suppers are held, certain of which are based on a theme, ex: upcoming on Sunday, October 7<sup>th</sup>: breakfast – fundraiser; and on October 20<sup>th</sup>: Halloween supper. To know more about other activities/suppers, please contact Agnès Perrier 819-455-9577.

### Golden Age Club - Quyon

New senior members are invited to join the club, where there is socializing and varied activities. Light snacks are served and a supper is catered four times during the year. The group meets every Tuesday night at the Kennedy Centre in Quyon. For more information, please contact Émile Côté 819-458-2391.

### PMP 0-5 ans

1. Volunteers wanted for Breakfast with Santa on December 1st. Please send us an e-mail at [pmp.05ans@gmail.com](mailto:pmp.05ans@gmail.com) if you are available. Thank you!
2. Mark your calendars! You are invited to our Fundraiser Launch on Saturday November 3rd from 10-11:30 am at the Luskville Community Centre. Come have fun and taste samples from delicious Epicure kits we will be selling.
3. Lego Club: Sunday October 28<sup>th</sup>, from 4-5pm at the Luskville Community Centre. Drop-in fee: 2\$
4. Reminder: Don't forget to register for Junior Choir and the Christmas Card Workshop that will take place in November!